

そうごう にっちゅうほんやく もんだいえんしゅう
総合日中翻訳-問題演習

1 方針

各問では、段階的に訳文を作成する。まず直訳を避けて骨格を決定し、つぎに搭配と語体を調整し、最後に主問題の誤りタグを付ける。

2 問題

2.1 1

会議の後、担当者は資料を机の上に置き、参加者にメールを送った。

2.2 2

この問題は前回も議論されたが、今回はさらに詳しく説明する必要がある。

2.3 3

彼の携帯電話は昨日、電車の中で誰かに持って行かれたらしい。

2.4 4

調査の結果、多くの学生が量詞の使い分けに困っていることが分かった。

3 解答の観点

- 把構文や被構文の選択が適切か。
- 搭配、量詞、語体が整合しているか。
- 長い文でも情報の順序が崩れていないか。

4 関連リンク

→ [\(定石集\) 中国語採点ルーブリック](#) [reference](#) [chinese](#) [error-taxonomy](#)
<https://study.bem130.com/reference/chinese/error-taxonomy/>中国語採点ルーブリック-定石集/

→ [問題演習 誤り訂正ドリル](#) [exercise](#) [chinese](#) [translation](#)
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/translation/>誤り訂正ドリル-問題演習/